

① 記入例

填写示例

② 現住所

现住址

③ 世帯主氏名

户主姓名

④ 新潟県長岡市長 磯田達伸

新潟县长冈市长 磯田達伸

⑤ 物価高騰対応重点支援給付金（3万円）支給要件確認書

为应对物价上涨实施重点支援补助金（3万日元）申请资格确认书

⑥ 物価高騰対応重点支援給付金について、令和6年度の住民税の課税状況に基づき、支給対象者に該当するため、以下のとおり支給予定額をお知らせします。

以下の内容を確認して、令和7年7月31日（当日消印有効）までに、この確認書を返送してください。

关于为应对物价上涨实施重点支援补助金，是根据2024年度的住民税的课税情况，认为您符合领取补助金的资格，通知您将向您发放如下的补助金。

请确认以下内容，并在2025年7月31日之前（当日邮戳有效）寄回确认书。

⑦ 支給方法 口座

支付方法 收款账户

⑧ 支給日 確認書を受理した日から約3週間後

支付日期 收到确认书后约三周后

⑨ 支給口座

收款账户 ○○銀行○○支店 普通 1234※※※

⑩ 支給予定額 30,000円

预定支付金额 3万日元

⑪ ※「支給口座」欄が空欄の場合は、下部の【受取口座記入欄】に記入してください。

※如果“收款账户”栏为空栏，请填写下方的“收款账户填写栏”

⑫ 「支給口座」欄が空欄の場合、希望する振込先金融機関名等を下記の【受取口座記入欄】に記入し、裏面に口座確認書類（通帳のコピーなど）を貼り付けてください。

「支給口座」欄に記載があり、その口座に振込を希望する場合、下記の【受取口座記入欄】は記入不要です。

如果“收款账户”栏为空栏，请在下面的“收款账户填写栏”中填写希望收款账户的金融机构名等，并在背面粘贴上账户的确认资料（存折的复印件等）。

如果“收款账户”栏有记录，并希望汇入此账户，则不需要填写下面的“收款账户填写栏”。

⑬ 世帯主の方が記入して下さい。

確認欄（以下の項目を確認し、確認後にチェック欄（□）にレを入れてください）

请户主填写

确认栏（请确认以下项目，确认后在确认栏（□）打勾）

⑭ ①世帯の全員が、住民税が課されている他の親族等の扶養を受けている世帯ではありません。

※扶養主（住民税が課されている他の親族等）が令和6年12月13日以前に死亡している場合は、チェック（□に「レ」）可能です。

① 家庭成员均不是纳税义务人亲属等的抚养对象。

※扶養人（住民税纳税义务人的其他亲属等）在2024年12月13日以前去世的话，请在确认栏（□）打勾）。

⑮ ②世帯の中に、住民税課税となる所得があるのに未申告である者はいません。

② 家庭成员没有必须缴纳住民税但未申报者

⑯ 項目を確認してください。①、②の両方にチェックが入らない場合、支給対象者に該当せず、給付金を受け取れません。

请确认各项内容。如果没有同时勾选①和②，就没有领取补助金的资格，无法得到补助。

⑰ ※①、②の両方にチェックがある場合に限り、支給対象に該当します。

（いずれか1つでもチェックがない場合、支給対象に該当せず、給付金を受け取れません。）

※只有同时勾选了①和②，才有资格领取补助金。

（任何一个没有勾选，就没有领取补助金的资格，无法得到补助。）

⑱ 租税条約により住民税均等課税の免除を受けている方がいる場合は、支給対象となりません。

根据税收协定，享受按住民均等课税豁免的人，没有资格享受此项补助。

⑲ 確認内容が誤っている場合は給付金の返還を求める場合があります。

住民税の取扱いとして、扶養を受けているか分からない場合は、親族内でご確認ください。

また、意図的に虚偽の記載をした場合は不正受給として詐欺罪に問われる場合があります。

如果确认信息有误，将有可能要求退还补助金。

就住民税方面的情况，如果您不确定是否被扶养，请咨询您的亲属。

另外，如果发现故意填写虚假信息不正当领取补助金的话，可能会被指控诈骗罪。

⑳ ※上記の回答期限までに返信がない場合及び返送した確認書に不備があり長岡市が定める期限までに必要な修正が行われない場合、長岡市は本給付金の受給を辞退したとみなします。

※如果上述期限内没有回信，或者寄回的确认书内容出现问题，在长冈市规定的回答期限内没有进行修正的，长冈市将将其视为谢绝处理。

㉑ 本給付金を受給しない場合は、右欄に×印をご記入ください。

【 私の世帯は給付金を受給しません □ 】

如果您谢绝领取本次的补助金，请在右栏（□）处打×。【我家谢绝补助金 □ 】

㉒ 受給を辞退する場合、または上記①、②の両方にチェックが入らない場合にのみ☒を記入してください。また、空きスペースに受給しない理由を記入してください。

如果您希望谢绝领取补助金，或者没有同时勾选①和②，只勾选了 ☒。那么，请在下面空栏里填写谢绝理由。

㉓ 上記記入内容に相違ありません。※相違ない場合は記入してください。

上边的填写内容无误 ※如果无误，请填写。

㉔ 世帯主氏名

户主姓名

㉕ こちらは確認書が送付された世帯の世帯主氏名となりますのでご注意ください。

请注意，这里需填写接收确认表家庭的户主姓名。

㉖ 確認日

确认日

㉗ 連絡先電話番号

联系电话

㉘ 日中に連絡可能な電話番号を記入してください。

内容に不明な点等があった場合、確認・連絡させていただきます。

请填写白天可以联系的电话号码。

如果内容有不明确之处，我们将会与您联系进行确认。

⑲ 上記「支給口座」欄が空欄の場合や、上記「支給口座」欄に記載された口座を既に解約しているなどの理由で、記載と異なる口座への振込みを希望する場合には、以下の欄に記入してください。
如果上边的“收款账户”栏为空栏，或因记录的账户已解约，希望更换收款账户时，请填写下栏。

⑳ 上記「支給口座」欄が空欄の場合（又は上記「支給口座」欄に記載の口座に代えて）、下記の口座への振込みを希望します。

（通帳等の写しが必要。長期間入出金のない口座は記入しないでください。）

上边的“收款账户”栏为空栏时（或者代替上边的“收款账户”），希望汇入下边的账户。

（需要存折的复印件。请不要填写长期没有流水的账户。）

㉑ 上部「支給口座」欄（赤い点線で囲んだ部分）が空欄の場合、または、別の口座に振込を希望する場合にのみチェックを入れ、希望する振込先の金融機関名等を下記の【受取口座記入欄】に記入してください。

※上部「支給口座」欄に記載された口座に振込を希望する場合は、下記の【受取口座記入欄】は記入不要です。

如果上方的“收款账户”栏（用红色虚线围起来的区域）为空栏，或希望汇入其他账户，请勾选相应选项，并在下方的“收款账户填写栏”填写希望汇入的金融机构名称等。

※如果您希望将补助金汇入上方的“收款账户”，则无需填写下方的“收款账户填写栏”。

㉒ 【受取口座記入欄】 ※下欄に記載の上、振込先金融機関口座確認書類を添付してください。
“收款账户填写栏” ※请填写下栏，并附上收款金融机构账户的确认资料

㉓ 金融機関名

金融机构名

㉔ 支店名

分店名

㉕ 分類

分类

㉖ 口座番号（右詰めでお書きください。）

账号（请靠右写）

㉗ （フリガナ） 口座名義

※通帳の表記に合わせてください。

（假名）账户名义

※请与存折封面信息一致

③⑧ 裏面に記載のある口座確認書類（本人名義以外の口座へ変更する場合は本人確認書類の写しも）を貼付してください。

背面记录的汇款账户确认资料（如果换为本人名义以外的账户，请粘贴本人的确认资料的复印件）

③⑨ ゆうちょ銀行

ゆうちょ銀行を選択された場合は、貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をお書きください。

邮政储蓄银行

如果选择邮政储蓄银行，请填写存折的展开页面左上的或银行卡上的记号和号码。

④⑩ 通帳記号 6桁目がある場合は、※欄にご記入ください。

存折记号（如果有第6位数，请填入※栏）

④⑪ 通帳番号（右詰めでお書きください。）

存折号码（请靠右写）

④⑫ ※金融機関で口座が作れない等、どうしても口座による受け取りが出来ない方は、お問い合わせください。

【お問い合わせ先】長岡市給付金専用コールセンター（電話 0258-39-2347 工作日 8:30~17:15）

※如果在金融机构无法开户，或实在无法使用账户收款，请咨询以下机构。

【咨询机构】长冈市给付金专用热线中心（电话 0258-39-2347 工作日 8:30~17:15）

④⑬ 代理人が確認する場合は、代理確認（受給）に記入してください。

【代理確認・受給を行う場合】

如果是代理人确认，请填写代理确认（领取）。

【代理确认领取时】

④⑭ ふりがな 代理人氏名

假名 代理人姓名

④⑮ 代理人が確認（受給）する場合のみ記入してください。

只在代理人确认（领取）时填写

④⑯ 申請者との関係

与申请人的关系

④⑰ 代理人生年月日

代理人生日

④⑧ 代理人住所

代理人住址

④⑨ 日中に連絡可能な電話番号

白天可以联系的电话号码

⑤⑩ 上記の者を代理人と認め、物価高騰対応重点支援給付金の

確認・請求

受給

確認・請求及び受給

を委任します。

←法定代理の場合は、委任方法の選択は不要です。

上述人员被认定为代理人，委托其就为应对物价上涨实施重点支援补助金事宜进行

确认、申请

领取

确认、申请并领取。

← 在法定代理的情况下，无需选择委托方式。

⑤⑪ 世帯主氏名

户主姓名

⑤⑫ 署名

签名

⑤⑬ こちらは、確認書が送付された世帯の世帯主氏名となりますのでご注意ください。

请注意接收确认书的应是户主姓名。

⑤⑭ 裏面も必ずご確認ください。

请务必确认背面内容也。

⑤⑮ 振込先金融機関口座確認書類 貼り付け欄

汇款金融机构账户的确认资料 粘贴栏

⑤⑯ ※表面上部「支給口座」欄が空白のため新たに記載した場合又は振込口座を変更した場合は、受取口座の金融機関・支店名、分類、口座番号、口座名義人（カナ）が分かる通帳（見開きの部分）やキャッシュカードの写しをここに貼り付けてください。

※因表面上方的“收款账户”栏为空栏，需要新填写或者更换了汇款账户时，请在此粘贴能够确认收款账户的金融机构名、分店名、分类、账号、账户名义人的姓名（片假名）的存折（展开页面）或银行卡的复印件。

㉟ 通帳（見開きの部分）やキャッシュカードの写しを貼り付けてください。

※「表面上段の「支給口座」欄が空欄で口座番号を新たに記載した場合」、または、「振込口座を変更した場合」は必ず貼り付けてください。

请粘貼上存折（展开页面）或银行卡的复印件

※如果表面上方的“收款账户”栏为空栏，需要新填写或者更换了汇款账户时，请务必粘貼复印件。

㊱ 本人（代理人）確認書類 貼り付け欄

本人（代理人）确认资料 粘貼栏

㊲ ※申請者本人以外の振込口座へ変更する場合、又は、代理人が確認（受給）する場合は、マイナンバーカード（表面のみ）、運転免許証、パスポート等の写し（いずれか1つ）をここに貼り付けてください。

※ 要更換为申請人以外的轉賬賬戶時，或由代理人確認（領取）補助金時，請在此處粘貼個人編
號卡（僅需要正面）、駕照、護照等（其中之一）的復印件。

㊳ 次のいずれかの場合に貼り付けてください。

- ・申請者（世帯主）本人以外の振込口座に変更する場合
- ・代理人が確認（受給）する場合

次のお二人の本人確認書類の写しを貼り付けてください。

- ・申請者（世帯主）
- ・代理人

有以下任一情况需要粘貼复印件。

- ・要變更為申請人（戶主）以外的其他賬戶時
- ・代理人確認（領取）時

請粘貼以下兩人的本人身份證明文件復印件。

- ・申請人（戶主）
- ・代理人